

Chopin e il suono di Pleyel.

Arte e musica nella Parigi romantica. Florence Gétreau (éd.), trilingue : italien, anglais, français. Briosco, Villa Medici Giulini, 2010, 379 p. (Alla ricerca dei suoni perduti. Appendice 3.)

Ce volume collectif trace tout d'abord un portrait inédit de Chopin, qui, à la valeur du musicien, ajoute la connaissance de l'homme dans sa vie parisienne et dans ses rencontres avec ses amis polonais (« Chopin le plus parisien des Polonais », Marie-Paule Rambeau). Il s'intéresse ensuite aux rapports entre Chopin et son facteur de prédilection, Camille Pleyel. Les trois derniers concerts de Chopin, donnés dans les nouveaux salons Pleyel, sont ainsi analysés grâce à leur réception dans la presse (« Les concerts de Chopin chez Pleyel (1841, 1842, 1848) », Jean-Jacques Eigeldinger). Le journal et les mémoires du compositeur Józef Brzowski permettent de découvrir pour la première fois, dans une édition annotée traduite du polonais, aussi bien la vie musicale parisienne que le quotidien de Chopin (« Józef Brzowski : un musicien polonais dans le Paris musical de la Monarchie de Juillet », Marie-Paule Rambeau avec la collaboration d'Ewa Talma-Davous). L'enquête sur la collection de peintures du pianiste virtuose Frédéric Kalkbrenner tient à la fois de l'histoire du goût et d'une histoire sociale des musiciens (« La collection de tableaux de Frédéric Kalkbrenner » Florence Gétreau).



La deuxième partie de l'ouvrage est consacrée à la facture instrumentale. Elle donne à comprendre les caractéristiques particulières du « son Pleyel » qui portent sur les types de mécaniques, la nature des cordes (diamètres, longueurs, métallurgie, tension, plan de cordage), les marteaux et les tables d'harmonie. Cette facture Pleyel est replacée dans celle de son temps (« Les pianos de Pleyel durant les années parisiennes de Chopin » par Christopher Clarke). Un important ensemble de documents d'archives est ensuite présenté et transcrit in extenso pour la première fois. Il est constitué par les documents notariaux établis au moment des successions respectives d'Ignace Pleyel, de Camille Pleyel et de son associé Frédéric Kalkbrenner (« Les successions Pleyel et Kalkbrenner » par Alban Framboisier et Florence Gétreau).

Quatre pianoforte à queue Pleyel (1839, 1852, 1882, 1885) appartenant à la collection Fernanda Giulini, commanditaire et mécène de l'ouvrage, sont ensuite présentés dans toutes leurs caractéristiques organologiques, complétant le catalogue monumental des 62 autres instruments, publié en 2006 (Notices par John Henry van der Meer, Grant O'Brien, Giovanni Paolo Di Stefano ; CD d'œuvres de Chopin enregistrées sur les quatre instruments). Index des noms.

SOMMARIO / TABLE OF CONTENTS / SOMMAIRE

- Marie-Paule RAMBEAU (p. 8-53)
Chopin, il più parigino tra i polacchi.
Chopin, the most Parisian Pole.
Chopin, le plus parisien des Polonais.
- Jean-Jacques EIGELDINGER (p. 54-81)
I concerti di Chopin nei saloni di Pleyel (1841, 1842, 1848).
Chopin's concerts in Pleyel's rooms (1841, 1842, 1848).
Les concerts de Chopin chez Pleyel (1841, 1842, 1848).
- Marie-Paule RAMBEAU in collaborazione con Ewa TALMA-DAVOUS (p. 82-157)
Józef Brzowski : un musicista polacco nella Parigi musicale della Monarchia di luglio.
Józef Brzowski : a Polish musician in the Parisian musical world of the July Monarchy.
Józef Brzowski : un musicien polonais dans le Paris musical de la Monarchie de Juillet.
- Florence GÉTREAU (p. 158-193)
La collezione di dipinti di Frédéric Kalkbrenner.
Frédéric Kalkbrenner's collection of paintings.
La collection de tableaux de Frédéric Kalkbrenner
- Marie-Paule RAMBEAU (p. 194-211)
Frédéric Chopin (1810-1849). Cronologia – Chronology – Chronologie.
- Christopher CLARKE (p. 212-255)
I pianoforti di Pleyel all'epoca di Chopin a Parigi : caratteristiche nella produzione di pianoforti del periodo.

Pleyel's Pianos during Chopin's Parisian years : their characteristics and place in contemporary piano-building.

Les pianos de Pleyel durant les années parisiennes de Chopin. Leurs caractéristiques et leur place dans la facture de piano de l'époque.

- Alban FRAMBOISIER et Florence GÉTREAU (p. 256-333)
I testamenti e la successione di Pleyel e Kalkbrenner.
Pleyel's and Kalkbrenner's (testamentary successions) legacies.
Les successions Pleyel et Kalkbrenner.

SCHEDA DEI PIANOFORTI IGNACE PLEYEL E PLEYEL WOLFF COLLEZIONE FERNANDA GIULINI, BRIOSCO, ITALIA (p. 334-375)

- John Henry VAN DER MEER
Schede dei fortepiani Ignace Pleyel & Cie, NN. 22 e 23.
Textes of the pianos Ignace Pleyel & Cie, nos. 22 and 23.
Notices des pianos Ignace Pleyel & Cie, Nos 22 et 23.
- Grant O'BRIEN
Scheda dei pianoforte Pleyel Wolff & Cie, N. 34.
Texte of the piano Ignace Pleyel & Cie, no. 34.
Notices des instruments Ignace Pleyel & Cie, N° 34.
- Giovanni Paolo DI STEFANO
Scheda dei pianoforte Pleyel Wolff & Cie, N. 63.
Texte of the piano Pleyel Wolff & Cie, no. 63.
Notice du piano Pleyel Wolff & Cie, N° 63.

Indice dei nomi / Index of names / Index des noms